

Zeitschrift: Tec21
Band: 138 (2012)
Heft: Dossier (18): Flughafen Zürich = Zurich airport

Vorwort: Ein neues Kapitel für den Flughafen Zürich = A new chapter for Zurich airport
Autor: Kern, Thomas E.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

EIN NEUES KAPITEL FÜR DEN FLUGHAFEN ZÜRICH

A NEW CHAPTER FOR ZURICH AIRPORT



Foto: Étienne Schwank

1 Thomas E. Kern,
CEO Flughafen Zürich AG

Das Jahr 2011 wird als Jahr der Inbetriebnahmen in die Geschichte unseres Flughafens eingehen. Mit dem Gebäude für die zentralisierte Sicherheitskontrolle (SKG) und dem neuen Dock B konnte ein Qualitätssprung für Passagiere und Fluggesellschaften realisiert werden – weniger Wartezeiten, kürzere Wege und ein noch attraktiveres Konsumangebot. Das Dock B und das SKG gehören zum Grossprojekt «Zürich 2010», einem der grössten Bauvorhaben der jüngeren Flughafengeschichte.

Hinter «Zürich 2010» stecken unzählige Arbeitsstunden unzähliger Mitarbeitenden. Kaum einer von uns bei der Flughafen Zürich AG, der nicht in irgendeiner Form von «Zürich 2010» tangiert war. Auf allen Stufen und in allen Funktionen – intern und extern – wurde mit grossem Engagement und viel Herzblut auf das Ziel der Inbetriebnahme gearbeitet. Das Resultat erfüllt mich mit grossem Stolz!

Mit «Zürich 2010» haben wir unseren Flughafen für die Zukunft gerüstet. Die reibungslose Inbetriebnahme ist ein grosser und wichtiger Erfolg. Wir sind unserer Vision – dem Bild unseres Flughafens in der Zukunft – einen grossen Schritt näher gekommen. Wenn ich meine Augen schliesse, sehe ich das SKG und das Dock B perfekt eingebettet in das erneuerte Terminal 2. Ich sehe die aufgefrischte Vorfahrt und dahinter die in der Abendsonne leuchtende Fassade von «The Circle». Ich sehe einen leistungsfähigen und kundenfreundlichen Flughafen.

Unsere Vision ist das Ziel und unsere Strategie der Wegweiser. Die Strategie weist uns über viele Projekte und Massnahmen zum Ziel. Unsere Wegweiser stehen auf mehreren nebeneinander laufenden Wegen, sie zeigen aber alle in die gleiche Richtung. Sie zeigen uns die Richtung im Flugbetrieb und Kommerz, in der Nutzung unseres Know-hows in Projekten im In- und Ausland und nicht zuletzt in unserer sozialen und ökologischen Verantwortung. Wir werden unseren eingeschlagenen Weg gemeinsam und unbeirrt weitergehen und alles daran setzen, dass unser Flughafen seine verdiente Position unter den besten in Europa halten kann. Es sind noch längst nicht alle Kapitel geschrieben zur Entwicklung unseres Flughafens. Die Geschichte geht weiter.

The year 2011 will go down in the history of our airport as the year of starting new operations. The building for centralized security control (SKG) and the new Dock B were implemented to ensure a quality leap for passengers and airline companies – shorter waiting times, shorter distances, and even more attractive shopping opportunities. Dock B and the SKG are part of the major «Zurich 2010» project, one of the largest building projects in recent airport history.

Behind «Zurich 2010» are concealed countless hours of work and innumerable workers. There were hardly any of us at Flughafen Zürich AG who was not affected in one way or another. Everyone worked with great commitment and energy at all levels and in every function – both internally and externally – towards the objective of going operational. The result fills me with great pride.

With «Zurich 2010», we have equipped our airport for the future. The inauguration went smoothly and was a major and significant success. We have come a major step closer to our vision – an image of our airport in the future. When I close my eyes, I see the SKG and Dock B perfectly embedded in the renovated Terminal 2. I see the new access and behind, the illuminated façade of the «The Circle» in the evening sun. I see a high-performance, customer-friendly airport.

Our vision is the aim and our strategy the signpost. It shows us the way via many projects and measures. Our signposts are pointing at several parallel ways, but they are all pointing in the same direction. They are showing us direction in flight operations and commerce, in the use of our know-how in projects in Switzerland and abroad, and finally in our social and ecological responsibility. We will continue along the path we started, together and undeterred, and we will do our utmost so that our airport can maintain its deserved position among the best in Europe. By no means have all the chapters in the development of our airport been written. The story continues.

Thomas E. Kern, CEO Flughafen Zürich AG

Thomas E. Kern, CEO Flughafen Zürich AG